518297-LLP-2011-IT-ERASMUS-FEXI

**EXERCISE RELATED TO THE READER’S GUIDE**

**TO THE FRENCH EDITION**

**OF KEYNES’S *GENERAL THEORY***

**TEACHER-ASSISTED EXERCISE**

The following questions may be answered with the help of the reader’s guide and, for more details, of the two research papers devoted to the topic:

Deleplace, G. (2013a) “The French Translation of Keynes’s *General Theory*: Timing, Personal Links, Political Context”, <http://eet.pixel-online.org>

Deleplace, G. (2013b) “The French Translation of Keynes’s *General Theory*: Terminological Problems and Analytical Difficulties”, <http://eet.pixel-online.org>

**Questions:**

1. Who was the French translator of *General Theory*, and why did he implement that translation?
2. Why and how was Piero Sraffa involved in the French translation of *General Theory*?
3. How can be explained the delay with which *General Theory* was published in French?
4. Why is it sometimes said that the first practical application of *General Theory* occurred in France?
5. Why did Keynes and the French translator disagree on the introduction of a “lexicon” in the French edition?
6. Why did Keynes and the French translator disagree on the behaviour of lenders and borrowers in a financial crisis, as described in Chapter 15 of *General Theory*?
7. Why did Piero Sraffa and the French translator disagree on the translation of the expression “commodity-rate of interest” in Chapter 17? Who was right?
8. Why was the comparison between Montesquieu and Smith the subject of a discussion between Keynes and the French translator of *General Theory*?